ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 19 DECEMBER 1956 — No. 2710

Mogelijke besprekingen op hoog niveau tussen Dulles en Tito

Wellicht (aldus Dulles) zullen Ruslands vazalstaten aan de kant der tegenpartij vechten

WASHINGTON, 18 december: — Minister Dulles heeft vandaag meegedeeld, dat de Amerikaanse regering overweegt president Tito van Jaegoslavie uit te nodigen voor een bezoek aan Washington voor besprekingen op hoog niveau. Dulles, die op een persconferentie sprak, zei van mening te zijn, dat dit bezoek nuttig zal zijn. Hij herinnerde er aan, dat hij in november vorig jaar op Brioni was voor besprekingen met Tito. Een groot deel van de zaken, die zij bij die gelegenheid bespraken, bleek later nuttig te zijn.

Een van de dingen, die door Tito was aangeroerd over de vraagstukken in de vazalstaten, is later uitgekomen. Er zijn echter voor een dergelijk bezoek van Tito geen definitieve regelingen getroffen.

V.S. willen geen munt slaan uit toestand in Oost Europa

Dulles verklaarde, dat de Verenigde Staten geen munt willen slaan uit de toestand in Oost-Europa als onderdeel van enigerlei actie tegen de Sovjet-Unie. Hij zei, dat de Verenigde Staten immer bereid zouden zijn aan de Sovjet-Unie. een meer formele uiteenzetting te geven van hun standpunt ten aanzien van de Oost-Europese vazalstaten, indien Rusland zulks wenst.

Telkens opnieuw gaf Dulles, in antwoord op vragen, aan de Sovjet-Unie de verzekering, dat de Verenigde Staten geenszins van plan zijn de moeilijkheden in Oost-Europa uit te buiten ten koste van de Sovjet-Unie. De Verenigde Staten, zo zei hij, hebben helemaal geen behoefte om van de Oost-Europese vazalstaten bondgenoten van Amerika te maken. Evenmin koesteren de Verenigde Staten enigerlei verlangen de Sovjet-Unie te confronteren met een groep vijandige staten. Hij en Eisenhower, aldus Dulles, hebben zeer duidelijk gezegd, dat de Amerikaanse politiek in dat opzicht was: een vreedzame evolutie van de vazalstaten tot onafhankelijke landen te vergemakkelijken.

Positiewijziging

Op de vraag, of de opstand in Hongarije en de moeilijkheden in andere Oost-Europese staten, de militaire positie tussen de Sovjet-Unie en het Westen hebben verstoord en of een algemene bestudering van de toestand niet noodzakelijk is, antwoordde Dulles niet te oordelen, dat een dergelijke algemene studie voorhands gerechtvaardigd is.

Hij geloofde nochtans, dat de positie wijziging heeft ondergaan. Terwijl Rusland enkele jaren geleden kon rekenen of 60 divisies of meer van de vazalstaten om aan zijn zijde te strijden, lijkt het er thans op, dat de vazallen misschien niet aan Russische kant zullen vechten en misschien zelfs in de andere richting zullen schieten.

Maar zelfs dat in aanmerking genomen is de potentiele kracht van Rusland in Europa zo groot, dat naar de mening van Dulles en van zijn militaire raadgevers geen vermindering van de sterkte der NAVO-troepen in Europa wordt overwogen.

Troepenvermindering

Dulles zei, dat op de bijeenkomsten van de Atlantische raad te Parijs een vermindering van de Britse troepen op het Europese vasteland ter sprake is gekomen. Er was evenwel nog geen beslissing genomen. Hem is niets bekend van een plan om de sterkte der Amerikaanse troepen in West-Europa te besnoeien. Op de vraag, of dit betekent, dat de Verenigde Staten niet zullen instemmen met de Sovjet-Unie over een mogelijke gezamenlijke terugtrekking der troepen uit de beide delen van Duitsland — als prijs voor de hereniging van Duitsland — zeide Dulles niet te geloven, dat dit zou uitgroeien tot een practisch voorstel.

OVERSTE BROEDERS VAN BEYART NAAR CHILI

Maastricht, 18 dec.: — De overste van de broeders van Beyart te Maastricht is dezer dagen per K.L.M. naar Chili vertrokken.

Seert vier jaar zijn de broeders daar werkzaam te Talca, waar zij een bloeiend „licea" San Pio X leiden, ongeveer te vergelijken met lager onderwijs en ulo.

Deze school is dit jaar gebouwd en door de bisschop van Talca ingezegend. Zij telt circa 600 leerlingen, voornamelijk armen en minvermogenden.

Van de 18 broeders in deze communiteit zullen binnenkort vier een tweede stichting beginnen in Santiago. Zij nemen daar een armenschool over van de paters der H. Familie. Broeder Silvino van der Hart uit Venlo is er tot overste benoemd.

G.E.C. ZAL GROOTSTE OP KERNENERGIE BERUSTENDE CENTRALE BOUWEN

Londen, 18 dec.: — De General Electric Company heeft bekendgemaakt, dat zij de grootste op kernenergie berustende elektrische centrale ter wereld zal bouwen. De centrale is bestemd voor de electriciteitsproductie van Zuid-Schotland. Haar totale elektriciteitsproduktie zal niet minder dan 300.000 kw bedragen en tot 320.000 kw vergroot kunnen worden.

DE ELMAR KREEG ER EEN NIEUWE DIESELMOTOR BIJ

Capaciteit wordt op 8.000 kw. gebracht

ORANJESTAD.— Van de week werd de centrale van de N.V. Electriciteitsmaatschappij „Aruba", de Elmar, wederom belangrijk uitgebreid met de komst van een zware Nordberg dieselmotor, die maar liefst 2.750 paardekrachten kan opbrengen. Deze dieselmotor zal een generator met een vermogen van 2.000 Kw, welke wordt geleverd door de Nederlandse firma Smit, gaan aandrijven en zodoende de totale capaciteit van de plant op 8.000 Kw brengen.

De generator zal pas in januari aanstaande aankomen en daarna moet een en ander nog geinstalleerd worden. Verwacht wordt echter, dat de gehele uitbreiding binnen zeer afzienbare tijd in gebruik genomen kan worden.

Dit is nu al de tweede grote uitbreiding van de capaciteit in 1½ jaar tijds. Voordien stond het vermogen slechts op 4.000 kw, zodat de capaciteit in andere woorden met 100% toegenomen is. In 1950 was de capaciteit slechts 3.000 kw. Een aardige vergelijking is de plant op Curacao, die ongeveer 14.000 kw. telt. Hieruit blijkt, dat Aruba, relatief gesproken, over een grotere capaciteit beschikt.

Overigens ligt het niet in de bedoeling, zo venamen wij, binnenkort de centrale weer uit te breiden. Als straks de waterfabriek van het eiland in werking komt en deze stroom aan de Elmar gaat leveren zal er zeer waarschijnlijk voldoende stroom aanwezig zijn om de behoefte in de eerstkomende jaren te dekken.

Aruba Rotary Club hield jaarlijks Kerstdiner in Strand Hotel

ORANJESTAD.— Maandagovond hield de Aruba Rotary Club het jaarlijkse traditionele Kerstdiner in de Capri Night Club van het Strand Hotel. Als speciale gasten op dit diner waren o.m. aanwezig de Venezolaanse consul-generaal de heer E. Rincon Calcaño, gedeputeerde P. Croes en de voorzitter van de Sociedad Bolivariana, de heer N. Piña. Reden hiervoor was, dat deze mensen een werkzaam aandeel hadden bij de plechtigheid, die die middag op het Bolivar Plein tijdens de onthulling van het standbeeld van Simon Bolivar plaatsvond.

Door de manager van het Strand Hotel, de heer G. Vergeer, en de chef van het hotel, de heer C. van Kinnigen, was een voortreffelijk menu samengesteld, waarvan de ruim zeventig aanwezigen werkelijk van genoten hebben.

Het werd een interessante bijeenkomst. Direct na het spelen van het volkslied volgde de introductie van de gasten, die allen een warm applausje ontvingen en door de „songleader", de heer J. M. Silverberg werden diverse Kerstliederen, uit volle borst door de zaal meegezongen ,geleid. Een ieder kreeg tevens nog een presentje van de in de loop van de avond plotseling verschijnende Kerstman.

Na afloop van het diner werd er door velen nog tot diep in de nacht gedanst op de tonen van de band van de bekende Wilfred.

KERSTNUMMER „ESSO NEWS" VERSCHENEN

SAN NICOLAS, woensdag 19 december. - De „Aruba Esso News" heeft zijn Kerstnummer van de pers. Men heeft het nummer niet uitgebreider gemaakt dat de normale veertiendaagse editie, doch wel veel aandacht besteed aan de afwerking. Zo wordt het geheel verfraaid door een uitzonderlijk mooie kleurenfoto, waarvoor de heer B. R. Ellis Jr. fotograaf van Public Relations, verantwoordelijk is. Bovendien bevatten de binnenpagina's eveneens enkele mooie kleurenopnames, waarvan wij de mooiste wel vonden die van Lago's Maingate bij avond. Wat vooral trof was de indruk, die wij kregen, van sneeuw en koude, verwarmd door het zachte gekleurde licht van de verschillende lampjes. Al met al werd het Kerstnummer een mooi stukje werk, met interessante artikelen.

MINISTER STRUYCKEN KWAM IN HET NIEUWS

Oud-ouverneur mr. A. A. M. Struycken, die slechts kort geleden tot Minister van Binnenlandse Zaken werd benoemd, is reeds in het nieuws gekomen. Dit houdt verband met een voorstel dat Z.Exc. deed om de salarissen van de hoge ambtenaren extra te verhogen. Wanneer het voorstel wordt aangenomen, zal deze verhoging ingaan met terugwerkende kracht op 1 september 1956, aldus meldt „Het Vrije Volk".

Deze extra-verhoging, aldus gaat het blad verder, zal de schatkist ongeveer tien miljoen gulden per jaar kosten. Het blad voegt daaraan de opmerking toe, dat dit een uitgave is die juist samenvalt met de pogingen om door een geheel van maatregelen ter beperking van investeringen en bestedingen en ter verhoging van belastingen de nationale en de rijksbegroting weer sluitend te krijgen.

Dit samenvallen, aldus het blad, is echter meer dom toeval dan dom opzet. Immers, de onderhandelingen over deze salarisverhoging hebben geruime tijd geduurd. Onder Minister Beel zijn in het georganiseerd overleg met de ambtenaren-organisaties uitvoerige besprekingen gehouden. Besprekingen die uiterst moeilijk waren, omdat de ambtenaren-organisaties weinig voelden voor het extra verhogen van de salarissen der hoge ambtenaren.

Toch heeft de regering doorgezet. En het resultaat is nu het denivelleringsvoorstel dat thans op tafel ligt. En dat, zo gaat het blad verder, juist op een moment dat aan zo'n denivellering, zo'n verder uiteentrekken van de salarisschaal geen enkele behoefte bestaat. De regering, aldus voorspelt „Het Vrije Volk", zal dan ook van deze maatregel weinig plezier beleven. Want de gemaakte fouten zullen zich over de hele lijn van haar salarisbeleid gaan wreken.

Programma Kerstconcert Prot. Kerk op Zondag

ORANJESTAD.— Onderstaand laten wij het programma volgen, dat door Rhoda Steenhuizen (zang) en Rien Hasselaar (orgel) aanstaande zondagavond om acht dertig uur tijdens hun Kerstconcert in de Protestantse Kerk te Oranjestad vertolkt zal worden. De toegang tot dit concert is vrij, na afloop zal echter aan de uitgang gecollecteerd worden ten behoeven van de kerkkas.

1. Inleiding (improvisatie) - Orgel solo gespeeld door Rien Hasselaar.
2. Stille Nacht - In het Papiaments gezongen door Rhoda Frigerio begeleid door R. Hasselaar.
3. Uit hoge hemel kom ik aan - Orgel solo gespeeld door Rien Hasselaar van Joh. Pachelbal. (1653 - 1706).
4. It came upon the midnight clear - Gezongen door Rhoda Frigerio begeleid door R. Hasselaar, van R. S. Willis.
5. God in den Hoog' alleen zij eer - Orgel solo gespeeld door Rien Hasselaar van Georg Bohm, (1661-1733).
6. O. Verblijdende - Gezongen door Rhoda Frigerio begeleid door R. Hasselaar.
7. Gebed - orgel solo gespeeld door Rien Hasselaar van L. Boëllmann.
8. He will feed His flock like a shepherd - Gezongen door Rhoda Frigerio begeleid door R. Hasselaar. Uit de Messias van G. F. Handel (1685 - 1756)
9. Improvisatie over enige kerstliederen - Orgel solo gespeeld door R. Hasselaar.
10. The Lords prayer - Gezongen door Rhoda Frigerio begeleid door R. Hasselaar.

VLUCHTELINGEN HEBBEN OPVALLENDE PUNTEN VAN OVEREENKOMST

Geneve 18 dec.: — Een groep deskundigen der Wereldgezondheidsorganisatie, die pas uit Oostenrijk teruggekeerd is, rapporteerde vandaag, dat problemen van de geestelijke gezondheid het veelvuldigst voorkomen onder de Hongaarse vluchtelingen.

Hieronder volgen sommige van hun conclusies en aanbevelingen: Afgezien van individuele geschillen en variaties in de oorzaken van hun vlucht, hebben vluchtelingen over de gehele wereld enkele opvallende punten gemeen:

1) zij zijn bang van hetgeen waarvoor zij vluchten; 2) hun opvatting van regels en voorschriften is veranderd, omdat zij regels moesten schenden om in leven te blijven; 3) zij lijden aan de een of andere vorm van heimwee; 4) zij verwachten zeer veel van het land en de mensen, die hen opnemen.

E reunion Ingles di West India a presenta Shakespeare's „Koopman di Venetie" maravilloso di Srta Leonoar Browne, Errol Baily i Wellesley Cox

SAN NICOLAS, 17 December. — E grupo Ingles di West India a presenta den un sala repleto e comedia **„De Koopman van Venetie,** bao di direccion di Sr. Errol Baily y laga nos agrega cu e comedia di amateurs tabata en realidad contentable. Naturalmente tabata tin momentonan di fracaso, pero toch nos por bisa cu e comedia a bai bon bon. E contenido di e comedia ta conoci.

E ta trata di un comerciante, cu ta presta plaka di un Judiu, bao di condicion, cu si acaso e placa no worde paga riba e fecha riho, anto e Judiu tin e derecho di korta un libra di carni for di e curpa cerca di su curazon.

Berdad e comedia tabata interesante y pio tabata, ora cu e juez a declara cu ni carni ni sanger por worde kita for di su curpa.

Sra. Leonora Browne, cual ta representa Sra. Portia, esposa di Bassiano (Errol Baily) a conta su rol masha boenita.

E comedia tabata tin 9 pida, y sobre todo e di 7 pida, unda berdad a worde bisa tabata mas interesante.

Lo cual a worde papia nos por a comprende claramente y tur e hendenan presente den club suriname a gosa en realidad di e comedia.

Sra. B. Browne a ricibi flornan pa su comedia maravillosa.

Sr. Baily y e presidente di e reunion Ingles a gradici tur hende pa nan cooperacion na fin di e comedia, mas particular na e personanan di e reunion Surinam, cu a presta e edificio gustosamente, e banda di Prinses Marijke bao di direccion di Sr. Lennie Connell, cu tabata mira pa e tocadonan durante di e comedia, y tambe pa e damasnan tras di e toneel.

E grupo Ingles ta contento cu e suceso obtenido y cu un interes cierto nos lo bin mira e comedia signiente.

Nos lo pone aki e nombernan di tur e hungadornan, cu a juda pa e comedia logra. Leonora Browne como Sra. Portia.

Sra. Rosa Da Breo como Nersissa su amiga.

John Gary como Prins Morocco, Lionel Coombs como Prins Arragon.

Errol Baily como noble, Rudolf Stuart como su companjero, John Gary como Lorenzo amigo di Bassiano, Lionel Coombs (rol dobbel) como amigo di e comerciante, Antonio, kende Thomas Raveneau a hunga su rol. Sra. Annie Jackson, como Jessica, yiu di Shylock, e Judiu, kende Wellesley Cox a hunga su rol, mientras e rol di e juez a worde hunga door di Alstan Andrew.

F. 300.- ideeenbus a duna e colaborador nan den prome ronde

ORANJESTAD. — Pa di prome biaha cu e ideeenbus di teritorio insular a worde habri tabatin 27 idea cu personanan a manda.

E comision pa premia e ideanan bao di direccion di secretario di eiland L. C. M. Kerstens.

Cinco di e ideanan a worde pone un banda y 18 no por a worde premia, pero toch e 18 nan ei a trece algun cos interesante, pesei nan a dicidi di premia algun E. Henriquez di Watervoorzieningsdienst a hanja ƒ 25.— senjor H. A. Kemmink di D.O.W. a worde premia cu ƒ 10.— Julio Maduro di Veterinaire Dienst ƒ 15.— y ƒ 20.— na senjor Platteel di Watervoorzieningsdienst ƒ 25.—.

E premio grandinan a bai pa e siguiente personanan:

ƒ 75.— pa senjor H. Th. Lopez di Watervoorzieningsdienst- economia riba drukkosten, ƒ 75.— pa senjor W. J. Wesseling di Telefoondienst cu a propone pa introduci un reparatie kaart den garage di D.O.W.

ƒ 30.— pa— senjor W. Huisman di eilandsfinancien, cu a propone un metodo pa mehora identificacion di e carta cu ta sali di Bestuurskantoor.

ƒ 30.— pa senjor E. B. Fowler cu a propone pa pone un postkast na afdeling registratuut.

Na tur ƒ 305.— a worde duna na premio.

SALUDOS DI HULANDA DOOR DI RADIO

ORANJESTAD. — Awe nochi pa un cuarto pa siete nos lo por scucha un biaha mas e voznan di e estudiantenan na Hulanda door di Radio Kelkboom, saludando nan familia y conocirnan. Esun nan cu lo papia ta: Ton Sun y Leon Sun di e Bisschoppelijk College St. Joseph na Sittard y di Huize St. [illegible] na Roermond lo papia Stanley Cardoze, Donald Cardoze y Henry Cardoze. Un programa similar lo ser presenta atrobe diasabra proximo na e mesun ora.

Dia 12 di Januari nan ta cuminsa oficialmente cu trabao na e proyecto di awa

BALASHI. — Segun nos a ser informa Bestuurscollege tin idea di cuminza cu e trabaonan na proyecto di awa dia 12 Januari, prome nan a cuminsa e trabao lo tin algun celebracion.

Un carga di dynamiet lo worde bula como prome acto di e trabao, e dynamiet mester bula un pida baranca.

Na e ocasion aki lo tin varios orador, y como invitado especial lo tei presente senjor W. Finkelday presidente di Singmaster & Breyer, e firma cu tin supervisie riba e trabao, y profesor Fontijn di Hulanda, como lo ser di consejo pa teritorio insular.

Dia 1 di Januari profesor Fontijn lo sali pa New York, pa tene conferencia cu Singmaster & Breyer y despues lo e sali pa Aruba.

Actualmente in 45 obreros ta trahando.

PRONTO LO NAN CUMINSA TRAHA HYDROPONICS FARM

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa oficialmente, senjor S. Robins, cu lo tin supervisie riba e hydroponics farm lo ser spera na Aruba dia 7 di Januari cu e vapor „Southern Cross".

Senjor Robins lo establece su mes aki na Aruba.

Pronto nan lo cuminza traha riba e farm aki y Petrona & Croes lo dirigi e trabao.

E firma aki a pidi pa tene e permiso cu B.C. a duna nan te ora senjor Petrona hanja dispensacion pa tuma e trabao.

A worde inscribi na dos posibilidad, por chemplo, pa 6 units, na cual Bouwmij. „Aruba" tabata di menos cu ƒ 438.087.— y pa 8 units pa cual Petrona & Croes cu ƒ 545.200.— tabata e inscribidor mas abao.

Mucha nan di Protestantse School ta tene un Kerstspel den Kerki na Oranjestad

ORANJESTAD. — Ajera merdia muchanan di protestantse school a presenta un comedia di Pascu den Kerki na Oranjestad.

Tabatin hopi interes y e comedia tabata masha bunita, mayornan, discipulonan, e tur presentenan pasa un ratu masha agradabel.

OTRO SIMAN DIA HUEBES REUNION GENERAL DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa eilandsraad lo tene un reunion general dia 27 di December cual reunion lo cuminza 8 or.

Despues nan lo anuncia e agenda.

E LUNA AKI DOS SIMAN ONDERSTAND EXTRA

Segun nos a ser informa oficialmente B.C. a dicidi di duna esnan cu ta hanja onderstand di eiland dos siman extra.

E prome biaha e extra onderstand ta dia 22 di December, prome cu Pascu, y e segundo lo worde paga diasabra dia 29 di December, prome cu Anja Nobo.

IMELDA HOF A PRESENTA SU RAPPORT 1955

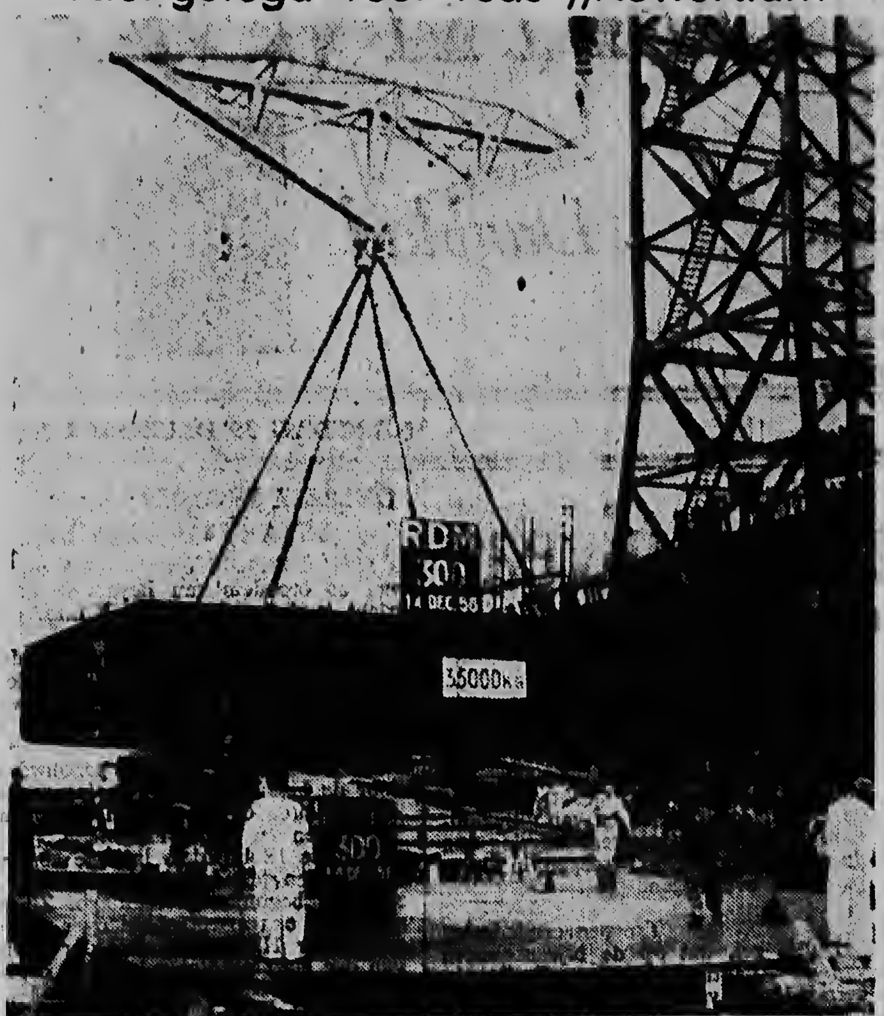
ORANJESTAD. — Moeder Overste di Imelda Hof, e E.W. zuster Theresia, a manda e rapport 1955 di e Hubentud Bethanie „Imelda Hof". Esaki ta e prome rapport di e trabau bunita di e zusternan na Noord. E bunita boekie (varios fotos di Jan Bonke ta ilustra e rapport) ta duna un idea di e periodo dificil na principio di e asilo. E plan e realizacion di e asilo, e construccion y e inauguracion. Despues nan ta pasa e problemanan cu e zusternan a tuma directamente riba nan. Mayoria di e problemanan aki ta bastante importante y nunca nan a bini na cla. Pesei no ta malo si e rapport aki sali. Problemanan practico a tuma lugar, esta e dificultadnan entre e zusternan y e muchanan, e orden durante e dia cu e muchanan no tabata costumbra di tin, e circunstancia di salud, etc. Afortunadamente, moeder Overste por a bisa tambe, cu ya e obstaculo aki a ser completamente venci y cu ya nan por a nota e un adelanto grandi cerca e muchanan. Manera nos ta pensa, esaki mester ta un bunita estimulo, tanto pa e zusternan, cu ningun trabau tabata fastioso pa nan y cu a procura cu e asilo por a keda existi.

Koninklijke belangstelling bij „Le Misanthrope" van Moliere



Onlangs werd in de Koninklijke Schouwburg in den Haag „Le Misanthrope" van Moliere door de theatergroep van Jean-Louis uit Parijs gebracht. De voorstelling, die plaats vond onder auspicien van de Franse Ambassade, werd bijgewoond door H.M. de Koningin en H.K.H. Prinses Beatrix. In de pauze werden enkele leden van de theatergroep aan de Koninklijke Gasten voorgesteld. V.l.n.r. de oudste speler van de groep, Pierre Bertin, Jean Louis Barrault, Madeleine Renaud, H.M. de Koningin en H.K.H. Prinses Beatrix.

Kiel gelegd voor reus „Rotterdam"



Op een van de hellingen van de Rotterdamse Droogdok Maatschappij in Rotterdam is vrijdagochtend de kiel gelegd voor het reuzen-passagiers-schip „Rotterdam" dat daar zal worden gebouwd in opdracht van de N.V. „Mailschip Rotterdam" (Holland-Amerika Lijn). De „Rotterdam" zal minstens 39.000 bruto registerton meten. De foto geeft een beeld van de „kiellegging".

Hongaren boven de vijftig jaar mogen emigreren

BOEDAPEST, 19 dec. — Het officiële Hongaarse persbureau M.T.I. meldt, dat personen boven de vijftig jaar met toestemming van het ontvangende land kunnen emigreren. Aan mannen beneden de 45 jaar zal slechts in uitzonderingsgevallen een emigratiepas worden verstrekt. Vrouwen boven de 45 jaar kunnen in alle gevallen een pas krijgen. Voor jongere vrouwen zal elk geval afzonderlijk beoordeeld moeten worden. Wel zullen steeds vrouwen hun man mogen vergezellen als hij toestemming tot emigratie krijgt. Ook minderjarige kinderen mogen mee.

KERSTBONUS VAN DE O.G.E.M.

Evenals het vorige jaar heeft de directie van de O.G.E.M. besloten aan uur- en weekloners die daarvoor in aanmerking komen, en die ten minste een jaar in dienst zijn, een Kerstbonus uit te keren.

De Kerstbonus 1956 zal bedragen een week loon inclusief duurtetoeslag, met een minimum van f. 60.

De uitbetaling zal plaats vinden op zaterdag 22 december.

INDONESISCHE TROEPEN NAAR EGYPTE

Djakarta, 18 dec.: — Het hoofdkwartier van het Indonesische leger heeft bekendgemaakt, dat op vijf januari een detachement van 550 Indonesische manschappen naar het Midden-Oosten zal vertrekken, om zich aan te sluiten bij de politie-macht der Verenigde Naties in Egypte. Het detachement zal onder commando staan van luitenant-kolonel Hartojo en zal worden vervoerd met transporttoestellen van de Amerikaanse luchtmacht.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.
[illegible] Store — [illegible]

[illegible]
In San Nicolas verkrijgbaar bij [illegible]

AGENDA

Woensdag 19 december

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.30: „Koningsgezinden"
20.30: „Brigadoon"
RIALTO 18.00: „Snow Dog"
20.00: „Al Sur de Margarita"
PRINCIPAL 20.00: „Las Vegas Shakedown"
AURORA 19.30: „The Sun Shines Bright"
SAVANETA 19.30: „Sweethearts on Parade"
VERENIGING „SURINAME"
Filmavond.

VOZ DI ARUBA

06.00	Opening
06.05	Gebed
06.10	Populair-klassieke muziek
06.30	Antilliaanse ochtend-klanken
06.45	Melodieën uit Argentinië
07.00	Ochtendmuziek op verzoek
07.30	Internationale parade
07.55	„Su cancion favorita"
08.00	Sluiting
12.00	Heropening
12.05	Hollandse plaatjes
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire muziek
12.45	Muzikale variété
13.00	Nieuws in het Papiament
13.15	Antilliaanse muziek
13.30	Mexicaanse klanken
13.45	Novela: „Estafa de Amor"
14.00	Sluiting
16.00	Heropening
[illegible]	Verzoekplaten Roy de Copas
17.00	Kinderuurtje (Pap.)
18.00	Mario S. Arends
18.30	[illegible] Koffie
19.00	Internationale parade
19.30	Nieuws (Nederlands)
19.45	Eng. en Amerik. muziek
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Center
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	Populaire muziek
21.30	La Hora Azul
22.00	Klassieke muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Leo Marini
11.45	Machito y sus Cubanos
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
1.00	Valses
1.15	Rodolfo Hoyos
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Fernando Fernandez
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Groeten uit Nederland
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Estrellas Lucky Strike
7.30	Hollandse Deuntjes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela: „Mia o de Nadie"
8.30	Conjunto Casino
8.45	Smakelijk Eten
9.00	Peticiones
9.30	Trio Calaveras
9.45	Eva Garza
10.00	Sluiting

JAPAN ALS 80STE LID VAN V.N. TOEGELATEN

New York 18 dec.: — Japan is vandaag als 80ste lid van de Verenigde Naties toegelaten. De resolutie voor de toelating van Japan werd door circa 50 landen, o.a. Engeland, Frankrijk, Amerika, Rusland en India, gesteund en werd met algemene stemmen aangenomen. De vertegenwoordigers van Hongarije en Zuid-Afrika waren niet aanwezig.

Wijzigingen K.L.M.-diensten tijdens en omstreeks de feestdagen

In verband met de vervoersvraag in het Caraibisch gebied is de K.L.M. genoodzaakt enkele veranderingen aan te brengen in de dienstregelingen, die zij over haar 20.000 km lijnen-net in het Caraibische gebied en Centraal Amerika onderhoudt. Ook in de uitvoering van de 5-wekelijkse Europa-diensten vanuit Curacao zijn enige wijzigingen gekomen.

De machines, die 24, 26 en 31 december op Curacao zouden arriveren zijn geannuleerd, evenals de machines, die 25, 26 december en 1 januari van Curacao naar Europa zouden vertrekken.

Extra diensten

In het Caraibische Bedrijf van de KLM zullen de volgende extra diensten worden uitgevoerd;

Maiquetia — Curacao op 17, 18, 20, 22, 23 en 24 december.

Curacao — Maiquetia op 18 tweemaal), 20, 22 en 23 december.

Curacao —Maracaibo—Curacao op 19 december.

Curacao—Bonaire—Curacao op 21, 22, 24 december, 2 en 6 januari.

Curacao—Aruba—Curacao op 22, 24, 26, 29 en 31 december.

Curacao—St. Maarten—Curacao op 21 december.

Curacao—St. Kitts—Curacao op 20 december.

St. Maarten—St. Kitts v.v. op 29 december; en Curacao—Aruba—Kingston—Miami vice versa op respectievelijk 2 en 3 januari.

Tijdens de Kerstdagen

Op **25 december** (Eerste Kerstdag) zijn alle diensten van het Caraibische Bedrijf geannuleerd, behalve de dienst Curacao-Bonaire v.v. en één dienst Curacao—Aruba v.v.

Op **26 december** (Tweede Kerstdag) komen enkele Arubadiensten en de Maracaibo en St. Maarten—St. Kitts dienst te vervallen evenals Caracas-Aruba, en worden enkele vertrek-tijden van diensten omgezet, evenals er een vergroting plaats zal vinden in het aantal beschikbare plaatsen, door het inzetten van Convair-machines inplaats van DC-3's.

Tijdens de jaarwisseling

Tenslotte zal de Aruba—Kingston—Miami retour-dienst op 31 december respectievelijk 1 januari geannuleerd worden, evenals de dienst Curacao-Port of Spain—Georgetown—Paramaribo v.v. op 30/31 december.

Op Nieuwjaarsdag, 1 januari, zal de retour-dienst naar Ciudad Trujillo niet worden uitgevoerd. Ook de Centraal Amerika dienst vanuit Curacao via Barranquilla, Panama, San Jose, Managua en Salvador naar Guatemala v.v. op 1 respectievelijk 3 januari is geannuleerd.

Wijzigingen voorbehouden

Gedurende de gehele periode zullen, al naargelang de vraag naar vervoer, grotere machines worden ingezet. De KLM behoudt zich wijzigingen op alle diensten voor.

Het verdient daarom aanbeveling zich zowel voor de uitvoering van diensten, als voor de vertrek- en aankomsttijden in verbinding te stellen met het KLM-Passagekantoor, tel. 12132, 11020 op Curacao, of de KLM-Passage-afdeling (tel. 1552, 1553) op Aruba.

Poolse arbeiders tonen sympathie met Hongaarse opstandelingen

WENEN, 18 december: — Radio-Boedapest meldde, dat de fabrieken nog steeds tekort hebben aan electrische stroom. Volgens de radio zijn de staatswinkels goed voorzien van waren. De Hongaarse vakbonden hebben besloten de sinds 1949 bestaande collectieve chaos op te heffen en voortaan in alle ondernemingen samen te werken tussen de bonden en de arbeidersraden voor de vaststelling der lonen, aldus radio-Boedapest.

Eis van metaalarbeiders te Poznan

Op een vergadering van metaalarbeiders te Poznan is geëist, dat de Russische troepen zich uit Hongarije terugtrekken en dat er naar dat land een politiemacht van de Verenigde Naties wordt gezonden, zoals dat ook in Egypte is geschied.

Voorts eisten de arbeiders vrije verkiezingen in Hongarije. Zij veroordeelden de politiek van de regering-Kadar en de wegvoering van Hongaren.

Hulp van V.N. kindernoodfonds

Het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties heeft besloten voorraden ter waarde van 700.000 dollar ter beschikking te stellen van Hongaarse moeders en kinderen in Hongarije en Oostenrijk. Voorts zal het fonds goederen ter waarde van 110.000 dollar naar Egypte zenden ten behoeve van moeders en kinderen, die uit Port Said zijn geëvacueerd.

Nehroe besprak internationale kwesties met Eisenhower

WASHINGTON, 18 dec.: — Bij de besprekingen te Gettysburg tussen Eisenhower en Nehroe zijn, naar het Witte Huis officieel bekendmaakte, alle grote internationale kwesties ter sprake gekomen.

AMERIKAANS ONDERZOEK NAAR RADIO-ACTIVITEIT IN DE ATMOSFEER

New York, 18 dec. — De Amerikaanse marine zal langs de 80ste meridiaan van Groenland tot het Zuidpoolgebied tien tot twaalf observatieposten inrichten voor onderzoek naar radio-activiteit in de atmosfeer.

OLIENIEUWS UIT INDIA EN IRAK

Nieuw Delhi, 18 dec.: — De Indische regering en de Assam Oil Company (Brits eigendom) zijn overeengekomen een maatschappij te stichten voor de exploratie en exploitatie van olie in de streek van Naharkhatiya in Assam, waar de Assam Oil Company een groot olieveld heeft ontdekt. Het nieuwe veld heeft naar schatting een opbrengst van 2½ miljoen ton olie per jaar voor tenminste 50 jaar. Reeds zijn 22 putten geboord.

De minister van economische zaken van Irak heeft te Bagdad verklaard, dat Engeland Irak nooit heeft geraadpleegd over de mogelijkheid van aanleg van een oliebuisleiding door Turkije naar het Middellandse Zeegebied. Hij verklaarde dat Irak bereid is een dergelijk projekt te overwegen in het licht van de economische en politieke omstandigheden. wanneer het er over geraadpleegd wordt De minister antwoordde hiermede op een verklaring van de Engelse minister voor brandstof en energie, die het Engelse parlement dezer dagen mededeelde, dat een onderzoek was ingesteld naar een mogelijke route voor een buisleiding van Irak via Turkije.

PAGINA TRES

Un acuerdo firma pa Polonia i Rusia

LONDRES — Antajera Polonia y Rusia a firma un acuerdo na Warschau tocante e posicion dje trupanan Ruso, asina Radio Warschau a informa. Nan a determina cu e campamento provisional dje trupanan Ruso na Polonia no por viola derechonan di soberania di Polonia na ningun manera, y nan no por causa intervencion dje trupanan Ruso den asuntonan interior Polaco.

Mudanza dje trupanan Ruso riba territorio Polaco por pasa solamente cu permiso dje autoridadnan Polaco. Militarnan Ruso y nan familia na Polonia mester cumpli cu e leynan Polaco.

E promé ministro di Polonia Cyrankiewicz, a bisa, cu e acuerdo nobo ta provisiona ceramento di un acuerdo detalla den 3 luna. E acuerdo ta mustra e importancia grandi, cu gobierno Ruso ta duna su declaracion di 30 di October tocante igualidad dje paisnan Europeo oriental y Rusia den nan relacionnan reciproco.

NOS A RICIBI VARIOS SALUDOS DI PASCU

ORANJESTAD. — Den e dianan aki e cartero ta trece boshi di carchi cu saludos di Pascu den nos oficina. Asina nos a ricibi di **Fatum Nederlanden di 1845** un bunita tarheta, cu e vista di Noordzee pa H. W. Mesdag.

Di **Veld Stores** (Oranjestad y San Nicolas) nos a hanja uno den nada menos cu cuatro idioma, Hulandes, Ingles, Spanjo y Frances.

Botica Aruba a manda nos un bunita tarheta di Pascu tambe;

Hollandsche Bank - Unie N.V. a recorda nos mandando nos e mihor deseonan pa e dianan di fiesta;

Strand Hotel a sorprende nos cu un bunita saludo di Naviad y original y e **Posterijen der Nederlandse Antillen** a manda nos un tarheta cu e bunita foto di „The Botom" na Saba.

DINER DI PASCU DIA 27 DEN STRAND HOTEL PA „HAIRDRESSER NAN"

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa dia 27 di es luna aki lo tin un diner di Pascu den Strand Hotel pa e „Hairdresser" nan na Aruba.

Ta sosode varios biaha cu e personanan aki ta reuni, y nos ta kere cu nan ehempel por ser sigui.

E LA PERDE CONTROL

SANTA CRUZ. — Na Kibaima (Santa Cruz) un truck A—1637 a dal contra un auto A—1793. E stuur y spoorstang di e truck a kibra de la manera cu e chofer di e truck F.D.R. a perde control riba wiel y e truck a dal contra auto A—1793 maneha pa J.F.A.F.

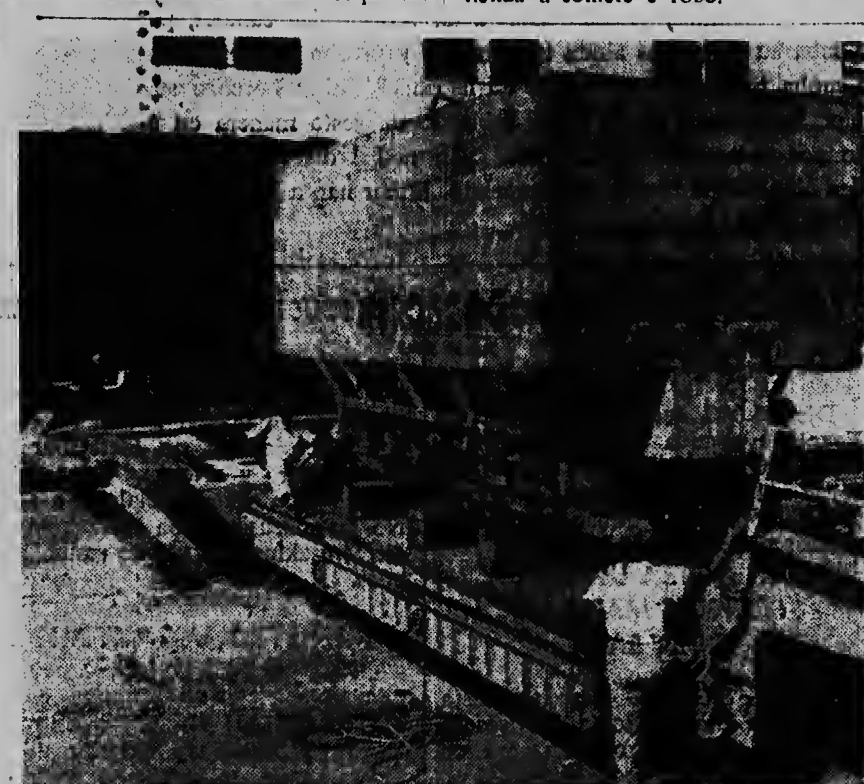
No tabatin danjo personal, danjo na e truck ta ƒ 50.— y na e auto ƒ 250.—.

PERDIDO

A.L. cu ta biba den P.C. Hooftstraat a duna kebo na polis cu nan a horta un tapijt di dje, color di e tapijt ta maron cla, su size ta 9 x 12½ balor ta 300 florin.

Diahuebes dia 13 e la cologa e tapijt na su cura y dos dia despues e tapijt a somenta. Tambe L.R.H. cu ta biba na Juana Morto a declara na polis cu e la perde ƒ 22.50 e placa tabata na un papel di ƒ 5.— un di ƒ 2.50 y algun placa larga, pone den dashboard di su auto cual tabata para dilanti di su cas.

Otro anuncio di robo Dama C.H.B. ta biba na Helfrichstraat a declara cu nan a horta ƒ 900.—. probablemente ta e mucha muher cu ta bende den su tienda a comete e robo.



No tabata un „job suave", pa esnan cu mester a baha e motor diesel aki di 2.750 P.K., cu a bini pa ELMAR den e dianan aki. Hopi luchamento tabatin pa a pone e motor aki na su luga.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.
E MEHOR cas di Regalo

Ayera a cumpli su 14 anja di edad e hobencito Everaldo Kwidama, recibiendo hopi pabien di su mama Albana, su tata Llonsito, rumannan Yolanda, Carlos, Hubert, Wilfrido, Brigida, Irma, Lelie, Swinda, Lidia, Ricardo, Ruben, su subrinanan Irena, Rudolf, Judieth, Glenda, Carla, su swa Frans, Cornes, Petra, Dora, Sita, Lusia, Magriet, Aslien Croes, su amigonan di 5de klas di dela Salleschool.

—-:-—

Masha pabien ta bai pa Maria Hernandez, cu a haci anja, di parti di su mama y tata, rumannan, primonan, primanan y demas familia.

—-:-—

Tambe a celebra su cumpleanjos Juan Melkiadez Hernandez, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan, su wela, tanta y omonan, primo y primanan, amiguitanan, amiguitonan di Bewaarschool, familia Geerman y familia Hernandez.

Su welo y wela, mama Catrin, rumannan Frans, Nico, Benito, yiunan Genoveva, Modesto, Edmundo, Joseph, su tantanan, primanan y subrinanan, especialmente su madrina Bibi Werleman, su prima Senjorita Francisca Werleman ta laga feliciteer Graciana Wernet cu a haci anja ayera.

—-:-—

Hopi felicidad nos ta desea senjora E. Tjie A Loi, cu ta haci 51 anja awe.

—-:-—

Pa motibo cu senjora Maria Schwengle a cumpli 24 anja, e ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, su yiunan Sito, Swinda, su mama, tata, rumannan, Anie, Shonai, Ro, Meri, su subrinanan su swa, Juansito, su suegro y suegra, su tanta Rosa Wouters.

—-:-—

Tambe nos kier feliciteer Nemencio van der Biezen, kende ta celebrando 19 anja di edad awe.

—-:-—

Su esposo, yiunan Irene, Senita, Binchi, Lati, Ina, Teo, Lorenso, Eliza, Nicolina, Ilino, Dito, su nieto Juan, Emilio, Querino, Seferino, su nieta Cornelia, Jasentha, Mena, su sugranan Carmen, Ramona Martijn ta desea senjora Brigida Martijn hopi anja mas di bida.

—-:-—

Riba nos lista nos tin pa awe tambe nomber di Jasintho Danies, cu ta haci anja awe y nos ta deseele tur cos bon.

—-:-—

Pa Lucia Danje, cu ta haci tres anja awe, pasa un dia feliz y contento ta nos deseo.

—-:-—

Como Editha Maria Arends ta celebra su cumpleanjos awe, su mama y tata, rumannan, especialmente Theodosio Hong, King cu ta na Hulanda ta laga felicitere.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nas Awaketstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarason 19 December

C I N E

DE VEER THEATER 19.30: „Koningsgezinden"
20.30: „Brigadoon"
RIALTO 18.00: „Snow Dog"
20.00: „Al Sur de Margarita"
PRINCIPAL 20.00: „Las Vegas Shakedown"
AURORA 19.30: „The Sun Shines Bright"
SAVANETA 19.30: „Sweethearts on Parade"

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit Argentinië
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela: „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 Gevarieerde muziek
16.00 Mario S. Arends
16.30 Prijsvraag Borden's Koffie
19.00 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 La Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Leo Marini
11.45 Machito y sus Cubanos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Valses
1.15 Rodolfo Hoyos
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Fernando Fernandez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Estrellas Lucky Strike
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peliefones
9.30 Trio Calaveras
9.45 Eva Garza
10.00 Sluiting

y .... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Na nomber di su senjora Italina Croes, su mama, su tata, su rumannan, su suegro y suegra, su cunjanan, nos ta haci feliciteer Nemensio Croes cu ta haci 24 anja awe.

UN JIU SIN MAMA
pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V. optico y camera.

No. 41

E tabata masha jalurs caba riba bo tata, pasobra esaqui tabata posee na abundancia loque asina apasionadamente e tabata anhela sin cu hamas e por a logra hanja. Ta p'esai mes tambe e tabata odie. Danki Dios cu b'a bin logra salba foi poder dje homber aqui, pasobra ora cu lo el a hanja bo completamente den su poder, sin cu tabatin ningun hende pa defende bo ni protega bo, pa rabia, venganza i principalmente pa ambicion. Dios sa abuso i crimen terrible lo e no a comete contra bo honor, pasobra tanto abo mes, como bo propiedad i fortuna tabata bao di su poder i su comando absoluto. Lo el a goza e ora ai di su sed di venganza i lo el a satisface su anhelo na e manera cu e tabata hanja ta bon. I tur e kestion di muda bai na Reichenau tabata pa e hanja ocasion di hanja bo aja solitario sin e criaman cu a conoce bo i a stima bo foi chiquito, sin e govemante cu lo e n ta gusta pasobra esaqui ta bieu. I di e manera aqui lo el a hanja bo sol na su hacienda caminda bo no por a spera ni riba defensa of ayudo. Pero Dios cu ta na ciclo i cu ta mira tur cos, lo no permiti sorto di abusonan terrible asina i el a manda nos net na ora pa salba bo foi e catastrofe ai."

Alivia Sra Sanna a cesa i a queda ta mira Nanda cu wowonan ardiente. Esaqui a sconde su cara di berguenza den mannan di su tanta.

Qui satisfecho mi ta sinti mi, tantan, cu mi a bisa e homber aqui den su cara cuanto mi tabata odie. M'a sigur'e cu mi ta odie cu tur rencor di mi curazon. Ningun momento mi no a corda cu e por a dal mi mata. M'a bis'e tambe cu e tabata un mal persona, repugnante i abominable. Mi tabata desea pa e sa precisamente loque mi tabata pensa di dje. I ta duel mi masha tanto pa Jopi, quende cu un caracter asina simpatica i estando un caballero tur afor, mester tabatin un tata perverso asina".

Sra Sanna a pasa man den su cabei pa consol'e.

„Esai ta lastima sigur. Pero huzgando asunto di caracter. Jopi no ta parce ni su famia, pasobra Jopi por ta hoben, pero e ta un persona, un caballero, drechi, honrado i formal. Pero en todo caso e ta un homber tambe i t'e lo sa quico e haci. I danki Dios cu mama di Jopi tabata asina spierto cu dia el a muri, el a larga enter e luga cu su enorme fortuna pa su unico yiu homber JOPI. Cu otro palabra anto, cu Jopi no ta depende di George. E ta un hoben completamente liber e independiente. Awor aqui no ta Jopi ta cerca George Halden, pero e asunto ta net contrario".

„Pero George Halden ta haci semper manera t'e ta donjo i maestro na Reichenau i Jopi lo bin hanje den hopi conflicto cu su tata respecto e luga ai".

„Esai mi por comprende, pasobra mi por recorda ainda qui un cara infernal di odio i venganza el a tira riba pober Jopi chiquito ora cu notario a leza e estament despues di entierro i cu den e testament e mama a muri larga tur cos cu propiedad i fortuna tur pa Jopi. Mi n' por comprende ainda com George por scapa e dia ai. Su olor a bira corra manera kreef ora cu el a tende e mal noticia dje testament aqui. Hasta un dama cu tabata para banda di mi despues di entierro na lezamento dje testament a puntra mi cu ta ataque quizas ta bai cohe George, pasobra el a bira corra manera candela.

I mi sa mucho bon cu e homber aqui pa duro cu e golpe aqui a cai riba dje, sinembargo e ta asina diestra cu practicamente lo e haci e hacienda manera di dje, unavez cu hasta despues di entierro el a sigui ta haci manera no ta e decision dje testament el a tende. I no obstante e desenganjo aqui di a mira tur cos bai den man di su yiu el a dicidi di sigui gobema i haciendo influencia riba debilidad di Jopi."

„Pero si en realidad t'asina e ta quere, anto e ta masha equivoca, pasobra lo yega un dia cu Jopi lo bin exigi su derechonan. Jopi no a haci esaqui ainda, di prome como toch e tabata studiando i e mester a termina su estudionan i pa di dos, pasobra e quier a evita un conflicto te awor. Tambe e tabata sa cu qui ora cu e bisa su tata cu no obstante nos compromiso, sinembargo e hoben aqui a larga mi cu mi libertad, lo desenfrena e catastrofe entre nan dos, loque e hoben quier a evita".

„Tantan Sanna a queda ta mira su sobrina investigante i a bisa despues:

„Pues, b'a yuda bo mes pa via di bo huida cu nos, de la manera cu Jopi no tin mester di presta bo ningun yudanza mas".

Tantan Sanna no a larga di ripara cu e palabranan aqui a haci Nanda bira corra na principio i despues e color a troca bira bleck.

Foi e cambionan aqui i tambe foi e manera of tono cordial, cu cual el a sali na defensa di Jopi, tabata suficiente pa tantan Sanna haci su calculo.

Pero el a warda su sintimentonan p'e sol, pasobra esainan tabata asuntonan cu no tabata pertenece na dje.

x x x

George Halden no tabata falta masha pa el a bira loco durante e dos dianan di desaparicion di Nanda. No obstante cu nan a tum'e haci soquete, quitando e mucha aqui foi dje, sinembargo e no quier a pone autoridadnan tampoco na altura di esaqui. Ora cu lo e bai duna op e desaparicion di Nanda, anto indudablemente lo nan bai investiga e asunto profundamente i foi examinacion aqui por sali pasonan de lo mas desagradable p'e i' hopi macuto lo sali bolter foi macuto.

P'esai tambe el a ganjá su mes cu el a hanja noticia di Nanda i cu tur cos tabata marcha masha bon p'e.

Ora cu porfin el a bin ricibi e telegram di Richard Vendal, cu a caba di confirma su sospecho, el a bin hanja un ataque di furiosidad. Esaqui a tuma luga meimei di cuater muraja. I ningun hende no a tende nada di esaqui. Cu impaciencia e tabata spera awor riba e carta primintí.

E homber aqui tabata sinti su mes asina culpable cu e no tabata risca ainda di pone su yiu Jopi na altura cu su namorada Nanda a disparce.

De la manera cu pober Jopi no a hanja sa nunca cu su namorada a hui bai foi Heidersber. Porfin ata a yega un carta di Richard Vendal i George Halden a bai cerra su curpa cu e carta E carta tabata resona asina:

Sr. George Halden, Reichenau.

Foi mi telegram bo mes lo a tende caba, cu nos sobrina, Fernanda Roland, a pone su mes bao di nos proteccion, pa e salba su curpa foi demas abuso i maltratonan. Lo mi quier abstene mi opinion pa cu e caso aqui. Sinembargo mi quier pone na bo conocemento cu nos sobrina ta companja nos bai argentina i cu por lo pronto e ta queda cerca nos aya te ora cu e bira mondig.

Si acaso bo quier caricia e plan. di haci uso dje poder como voogd, cual na un manera incomprendible bo a forza pa hanja foi e enfermo Hein Roland, pa asina bo por sigui abusa i maltrata Nanda of tuma pasonan pa bo bolbe hanja nos sobrina den bo poder, anto mi quier participa bo, cu nos lo pone na conocemento di autoridadnan tur bo hechonan vil cu bo a comete contra e mucha aqui, abusando di bo poder como voogd, pa bo por hanja martiiza e mucha aqui. I lo nos lamanta un queho contra bo, pa mas cosnan cu bo tin riba bo concenshi loque ta te na e momento ai sol lo bo hanja tende. I foi e caso aqui nos ta conclui cu tata dje mucha a ser enganja pa bo. Hamas lo por ta intencion di Heinz Roland di a larga tutela di su unica yiu muhe den su man, si acaso e por tabata sa na qui manera deshonrosa b'a yega di persigui su muhe, exigiendo di dje e carinjo cual bo tabata sa masha bon cu tabata pertenece legalmente na un otro homber, na bo mes amigo. I hasta e ruman dje defunta cu ta mi esposa bo a persigui na tur sorto di manera, a sabiendo cu mi tabata comprometi pa casa.

Tambe si e tabata sa ta cu qui astucia b'a forza un compromiso entre bo yiu homber i Nanda, hamas lo el a duna su consentimiento. Pa bo mes interes bo tabata ganja munstra masha interes pa e enfermo, quende bo tabata ganja como amigo. B'a haci asina tanto influencia riba dje, cu b'a forza e homber aqui na consenti den compromiso di su yiu cu esun di bo i tambe b'a forzè di haci bo voogd di su yiu.

Cu excepcion di esaqui, ya e compromiso ta invalido caba, como Fernanda ta un mucha ainda i cu el a acepta esaqui solamente p'e no excita su tata enfermo. B'a traha enter e plan aqui pa no solamente bo hanja poder riba Fernanda personalmente, pero tambe riba tur su popiedadnan.

I naturalmente b'a haci esai pa bo bai caba bo rabia riba e mucha aqui i goza bo sed di venganza na e manera aqui, pasobra su tanta i su mama, cu tabata dos belleza di berde mes, a bula pipa alto pa bo.

Ademas nos tin prueba pa munstra autoridadnan na qui un manera bruto bo ta maltrata un mucha cu bo no tin derecho di pone bo man sushi riba su curpa limpi. Tambe lo nos apela contra e sistema di prison cu b'a introduci i loque indudablemente lo no por tabata aproba pa ley. Pa termina b'a larga e mucha aqui den man di un persona hipocrata i mes sin curazon i compasion cu bo, quende tabata un arma den bo man. I pa tur esaquinan nos tin testigo.

I camina pa tribunal ta ancho abri pa bo, solamente cu e diferencia cu mi ta duda cu lo bo sali aifor.

Nos a propone di tene nos sobrina cerca nos te dia cu el a bira mondig. Mi ta suplica bo di manda contesta mi na Farm Vendal, Rosario Argentina, den cual bo por bisa cu bo ta di acuerdo cu mi decision si of no, na despreocupa cu tutela di Fernanda Roland. Lo nos nombra otro plenipotenciario i Heidersberg lo sigui ser administra pa e administrador confidente cu tin actualmente aya. Immediatamente despues cu mi ricibi bo contesta lo mi arregla tur cos. Mi ta suplica bo di contesta e carta aqui mas pronto posible, pasobra mi n' ta pensa di drumi mucho cu e asunto aqui.

Richard Vendal

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mientras Lorenzo y su amigo a bai hunga carta na cas di e promé, Pepita y senjora di nan amigo a dicidi di bai cine. Awor ora e pelicula ta hungando, mester a pasa algo tristu den dje, pasobra un rato atras, Pepita ta cuminza llora te snik: „Ay .... hip." Y su amigo cu ta sinta banda di dje no menos. Pepita no por a wanta mas y ta saka su lenso fei su tas pa e seca e lagrimanan. E amiga, mirando esaki, ta saka otro lenso fei su tas, y ta bisa Pepita: „Tuma otro lenso .... mi a trece varios .... Ay .... hip." Mester ta cu e amiga di Pepita a bin prepara pa e llora e pelicula. Al fin e triste pelicula a termina y e dos amiganan ta bai cas, ainda secando nan lagrimanan. Ora nan llega di Lorenzo y ta pasa bai paden, Lorenzo ta drei pa e puntra: „Con e pelicula tabata?" Pura Pepita ta corre contesta: „Masha bunita" y ta sigui manera un vuurpijl den camber, pa e hiba su amiga cu ainda ta llorando, y ta bisa tambe: „Nos a muha tres lenso papa papa cu lagrima." Pober Lorenzo su pipa ta bula cai fei su boca, haciendo un gesto manera cu e no por comprende e muhernan. Nan ta bai diverti nan mes den cinc, y nan ta sali na lloramento. Mihor nan a keda hunga carta cu nan esposonan.

Debate di Inglaterra i Francia respecto subditonan na Egipto

NEW YORK — Ajera Inglaterra y Francia lo pidi un debate den Asamblea General tocante trato di nan subditonan na Egypto, si ainda Egypto no duna ningun a siguranza satisfactorio tocante nan situacion.

Un portavos dje delegacion Mericano a bisa, cu su delegacion y algun otro ta puntra nan mes cu na e momento aki un debate ta mehor manera di soluciona e pregunta. Sinembargo Merca lo no resisti e esfuerzonan dje dos paisnan.

E director dje oficina di informacion Egypcio, Hatem, a acusa Inglaterra, Francia y Israel cu nan ta tene un campanja di mentira pa enganja opinion di mundo.

El a bisa den un discurso pa radio, cu gobierno Egypcio a saca 800 Ingles y 280 Judio sin nacionalidad for di Egypto (na Egypto tin 7000 Judio sin nacionalidad); prome cu esei el a saca 984 Frances.

Dje 35.000 Judio cu ta biba na Egypto, ningun a worde saca for di Egypto. Gobierno Egypcio a saca 800 for dje 11.046 Inglesnan na Egypto pa motibo di „nan trabao pa servicio di informacion Ingles".

NAN A TIRA UN SOLDA FRANCES MATA NA PORT SAID

PORT SAID — Un terrorista Egypcio a tira un solda Frances di Legion di Estranhero mata, ora cu un contingente tabata embarca na Port Said.

Funccionarionan Ingles a informa despues cu e trupanan Colombiano di forza militar nacional a worde suplica pa libra e territorio circundante di posible terrorista.

Comandante di distito di Nacionnan na Port Said a bisa antajera, cu su trupanan a ocupa colocacionnan fuerte pafor dje territorio cu a worde cerra pa e Inglesnan.

DISCUSION DI EISENHOWER I NEHRU

WASHINGTON — Tur kestionnan grandi internacional a bini na order den discusionnan na Gettysburg di Eisenhower y Nehru, asina Casa Blanca a informa oficialmente ajera. No tin discusion riba programma di ajera; esakinan lo worde resumi despues.

MINISTRONAN EXTERIOR DI RUSIA

WARSCHAU — E ministronan Ruso pa asuntonan exterior di defensa kende a firma un conbenio Ruso-Polaco antajera na Warschau, reglando estado huridico di trupanan Ruso na Polonia, a sali pa nan pais ajera.

Marescal Zhukov a declara na Warschau, cu trupanan Ruso ta considera un honor pa cumpli cu su obligacionnan, cu ta resulta di conbenio di Potsdam y pacto di Warschauw.

SU SANTIDAD PAPA DI ROMA

ROMA — Su Santidad Papa di Roma lo pronuncia sa mensahe di Natividad dia 23 di December na lugar di 24 di December.

Selwyn Lloyd den Camara de los Comunes

LONDRES — Ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a bisa antajera den Camara de los Comunes, cu e ta lamenta cu discusionnan tocante habrimento di Canal di Suez no ta desarolla manera el a spera. Ingles- y Francesnan a ofrece di usa nan flota di salvamento bao di auspicio di Nacionnan Uni, cu personal civil, pero e oferta no a worde acepta.

Lloyd tabata di opinion cu e flota di salvamento aki lo por a habri e pasashi dje canal den 7 siman cu yudanza di otro bapor, sin e flota di salvamento Ingles y Frances esaki lo dura 2 biaha mas largu.

Un portavos dje delegacion Ingles cerca Nacionnan Uni a declara na New York, cu e flota di salvamento Ingles-Frances lo sali for di Port Said, si nan no yega na un acuerdo cu Nacionnan Uni tocante e uso dje flota, prome cu retiro dje trupanan Ingles y Frances for di Egypto a ser cumpli.

ALGO FOI E COMBERSACION DI EISENHOWER I NEHRU

NEW YORK — Segun „New York Times" e combersacionnan entre president Eisenhower y promé ministro Nehru lo worde considera un exito grandi na India, si Merca mester sigura, cu e no tin intencion pa asocia cu Pacto di Bagdad.

LOQUE CORRESPONSAL DI NEW YORK TIMES A SKIRBI

NEW YORK — James Reston, corresponsal principal di „New York Times" na Washington, a skirbi ajera, cu ta evidente cu e revolucion na Hungria por bira un gera grandi y cu gobierno di Eisenhower ta reconocé tal peliger.

Segun Reston, e revolucion na Hungria por extendé pa Alemania oriental y Polonia, loque lo necesita intervencion di trupanan Ruso. Esaki por causa un atake contra Berlin occidental y consecuentemente intervencion di Alemania occidental, loque lo causa un gera grandi.

PARTIMENTO DI CALENDER TA CUMINZA DIASABRA

Portretnan bunita, den color natural lo dorna e 12 pagina di e calender di Lago pa empleadonan e anja aki. E impresionnan di bida natural na Aruba registra door di e lens di camera di B. R. Ellis, Jr. di Public Relations Department lo ta e centro di atraccion ariba di nuebe calender di Lago geprint specificamente pa su empleadonan.

E retratonan di color ta di parja, bestia, cocolishi y reptilo. Algun a worde saca den nan cas natural; otro — segun tabata por — a worde movi cu un parti di nan ambiente pa studio pa Fotografo Ellis (Bo a yega di hunta un troepial of prikichi den un studio purba saca su portret?) Sinembargo, Sr. Ellis a logra pone tur ariba film y a pone tur cos hunto den forma di e calender anual.

Distribucion di e calendernan lo cuminza cu e trahadornan di warda Dec. 22 pa 23. Distribucion completo lo sigui Dialuna, Dec. 24.

E promer calender pa empleadonan a worde reparti na 1949. E tabata un calender den blanco cu preto. Cuminzando na 1950 tur calender tabata na color. Nan tabata munstra plantanan di refineria, vistanan di Aruba, naturaleza di Aruba. Algun a worde saca door di fotografistanan di compania, pero algun door di empleadonan aficionado manera tabata e caso den e anja cu e calender tabata comprendi solamente di portret escogi segun concurso.

E calendernan lo ta den envelop y lo tin medio di colga.

(Esso News)

CAT CRACKER TA CENDE OTRO DIABIERNA

Pa di 11 anja consecutivo; e kerstboom di mas grandi na mundo lo manda su luznan cla over di Caribe. Pasobra ariba Diabierna, Dec. 21, e cientos di luz cu ta transforma e gigantesco cat cracker di Lago den un grandioso kerstboom, lo cende. Y, manera semper, e strea grandi cu ta draai ariba e planta lo cende brillante, e symbolo di paz y buena voluntad na tur hende.

Cat plant pa di promer vez a bira e gigantesco kerstboom cu e ta awor na December 1945. Esaki tabata e promer Pascu despues di terminacion di Guerra Mundial II. Desde e tempo, tur anja e luznan brillante na e rompecabeza di tuberia cu ta forma cat plant, ta worde mira door di nabegantenan na lamar. Aki na Aruba el a bira un symbolo di e temporada santo.

Semper un atraccion fotografico, un periodo lo worde stipula ora e strea lo para pa un momento pa fotografistanan. Un fecha fiho no a worde stipula ainda, pero esaki lo ta despues di anja nobo y lo worde anuncia den e edicion di Dec. 29 di Aruba Esso News. (Esso News)

Cumpleanjos feliz

Hopi felicidad ta e deseo di su mamama Rosa, su tata Casimiro, su rumannan Rudolf, Norma, Elviria, Lydia, Edwin, Beatrix, Mario, Ronny, su wela Rosalita, su amigonan, primo y primanan, su amigo Adolf Hoevertsz, cu ta na Hulanda, pa e caballero Nemencio van der Biezen, cu ta haci 19 anja awe.

—·:·—

Rogelio Paulino Tromp, kende ta haci anja awe, ta ricibi felicitacion di su tata Roque, su mama Cerilia, su rumannan Boy, Maria, Raimundo, Robert, su welanan, su omonan, su padrino Carmilio Tromp, su madrina Teresita Eckmeyer.

—·:·—

Awe ta di fiesta senjor Hose P. Tromp, pa cua motibo e ta ricibi tambe felicitacion di su senjora Rosa, su yiunan Theresita, Pina, Catrien, Efe, su nietonan Arlinda, Vilma, y Marieta.

—·:·—

Cuater anja di existencia a cumpli awe e hobencito Edwin Nicolaas Kelly. Felicitacion ta bini di su tata Nicolaas, su mama Tina, su rumannan Ludwina, Beatrix, su welo, tambe y omonan, primanan, tambe di Linda, Milda y Chinda.

—·:·—

Riba e mesun fecha aki ta cumpli 12 anja tambe e hobencito Antonio Wernet. Felicitacion ta bai pe di su tata Francisco, su mama Maria, su rumannan Paulina, Romanus, Casilda, Serapio, Dionisia, Maximo, Crismo, su tanta Maria y Simon, su primo Andres, Jani, Julio, Juan Wernet, primanan Elma, Nana, Chita, su pepe Sefernita, su omo Francisco Werleman, Aloysio Kock, especial Juan Kelly, familia Maduro, Wernet y Thiel.

—·:·—

Tambe nos kier recorda nomber di Reineta Maduro, cu ta haci 11 anja, recibiendo hopi pabien di su familiares y amistadnan.

—·:·—

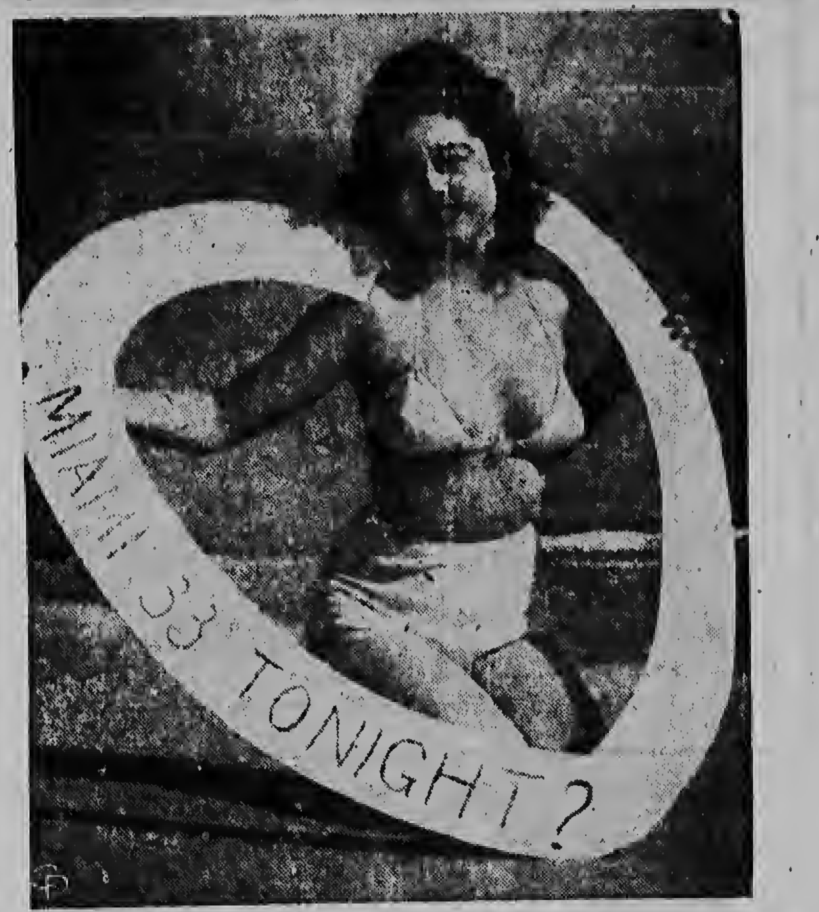
Hunto cu e miles di felicitacionnan cu Nemencio Erasmus, cu ta haci nueve anja awe, ta ricibi nos ta agrega di nos tambe.

—·:·—

Awe ta cumpli 20 anja senjora Maria Ras, recibiendo pabien di su esposo Chico, su yiu Liesje, su suegronan Fousto, Catharina, su cunjanan Goita, Lita, Gustin, Meliano, Plino, Jong, Chona, Mietje Ras, su amiganan Anna y Marie Kock.

—·:·—

Un bida largo y yen di felicidad pa senjora C. Farro, kende ta haci anja awe, ta e deseo di su esposo, yiunan Chossy, Miano, Casin, Juliana, Theresita, Mariano, Asuncion, Eduardita, Clea, Tonny, su suegro Boeti, su suegra Nini, su estimada nietanan Glenda y Missella, su nieto Edwin, su bisnietonan y conocirnan.



Esaki ta Dolores Carlos di 22 anja di Miami quende di e manera aki ta munstra bo con temperatura aya ta bahando. Estun Dolores! Al, Dolores!!!

ASUNTONAN DI REFUGIADONAN HUNGRO

VIENA — P. Jacobsen, sub-director dje comision inter-gubernamental pa migracion Europeo a declara cu e cantidad di refugiadonan Hungaro cu a bai Austria ta 135.000 awor, 66.000 dje esakinan a worde acepta pa otro pais.

Segun informacion di refugiadonan e cantidad di hende cu a worde condena pa tribunalnan special y a worde mata, ta mas grandi cu gobierno Hungaro ta publica.

FALTA DI CORRIENTE NA HUNGRIA

VIENA — Radio Budapest ta informa, cu fabricanan na Hungria tin falta di corriente, pero cu tiendenan si ta bon surti cu mercancias.

HAPON A BIRA MIEMBRO DI NACIONNAN UNI

NEW YORK — Japon a worde admiti ajera como miembro di Nacionnan Uni. Despues di e votacion den Asamblea General, Mamoru Shigemitsu, ministro pa asuntonan exterior di Japon, a expresa deseo di su pais pa ocupa un lugar di honor den e organisacion mundial y pa lucha pa paz y contra tirania, intolerancia, supresion y esclavitud na mundo.

Nos sincera gratitud at bay pa Dokter V. Nidek y Socurnan y verpleegster di San Pedro Hospitaal pa nan cuido na enfermedad, na ora di morto y tambe na un y tur cu a juda na ora di entierro di nos inolvidable tata y esposo cu a sosega na paz

Senjor VALENTIJN CURIEL.

Vda. Balbarita Curiel
Alberto Curiel
Samuel Curiel
Regina Jansen
Juan Curiel
Simon Jansen y
Petra Curiel
Dorothea Croes.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ora e hefe a caba di bisa Duty cu e ta keda liber, e cipier y Duty ta bira pa nan sali fei den oficina. Pero e cipier cu ainda ta camnando banda di e prisonero, ta spanta di repente ora Duty ta gritele di mal modo: „Bo no a tende kiko e hefe a bisa? Lagami bai." E hefe ta mira esaki y ta contesta cu calma: „Poco poco. Sigur bo no kier pa nan mira bo den e panja nan ey, no." Awor Duty kier a laga pasa, manera cu e hefe tin razon y mustrando un poco arrepenti e ta baha su cabez y ta bisa poco poco: „Berdad ...." Y ya Duty tabata bai sali ora e hefe ta bolbe bisele: „Ora un prisionero sali di aki, nos semper ta yudele cu panja y placa. Ata aki." Y e hefe ta duna Duty poco placa. Sin vacila un instante Duty ta bolbe y ta tuma e placa y mientras e ta mirele den su planta di man, e ta pensa pa su mes: „Cinco dollar. Esei ta loke mi tabata duna e peon cu tabata silla mi cabai." E dia esaki no tabata hopi pa duna un peon cu ta haci pa ele, pero awor si e ta hopi, pa un hende cu ta sali fei prison sin un cens chikito. Poco of hopi esaki mester lleguele pa algo.